



Eiropas Savienības  
Padome

Briselē, 2019. gada 30. janvārī  
(OR. en)

8992/13  
DCL 1

JUSTCIV 104  
CONSOM 79  
EJUSTICE 38

### DEKLASIFIKĀCIJA<sup>1</sup>

---

Dokuments: 8992/13 RESTREINT UE/EU RESTRICTED

Datums: 2013. gada 2. maijs

Jauns statuss: Publiski pieejams

---

Temats: Priekšlikums – Padomes Lēmums par nostāju, kas Eiropas Savienības vārdā jāieņem Apvienoto Nāciju Organizācijas Starptautiskās tirdzniecības tiesību komisijā un tās III darba grupā attiecībā uz sarunām par juridisku standartu strīdu izšķiršanai tiešsaistē pārrobežu elektroniskās komercijas darījumos  
- Pieņemšana

---

Pielikumā pievienota iepriekš minētā dokumenta deklasificēta versija.

Šā dokumenta teksts ir idents iepriekšējai versijai.

---

<sup>1</sup> Dokumentu [...] deklasificējusi Eiropas Komisija.



EIROPAS SAVIENĪBAS  
PADOME

Briseļē, 2013. gada 2. maijā (06.05)  
(OR. en)

8992/13

---

---

Starpiestāžu lieta:  
2013/0071 (NLE)

---

---

RESTREINT UE/EU RESTRICTED

JUSTCIV 104  
CONSUM 79  
EJUSTICE 38

**PIEZĪME**

Sūtītājs:	prezidentvalsts
Saņēmējs:	Pastāvīgo pārstāvju komiteja/Padome
Iepr. dok. Nr.:	8508/13 JUSTCIV 83 CONSOM 64 EJUSTICE 28 + COR 1 RESTREINT UE/EU RESTRICTED
K-jas dok. Nr.:	7247/13 JUSTCIV 54 CONSOM 35 EJUSTICE 11 RESTREINT UE/EU RESTRICTED
Temats:	Priekšlikums – Padomes Lēmums par nostāju, kas Eiropas Savienības vārdā jāieņem Apvienoto Nāciju Organizācijas Starptautiskās tirdzniecības tiesību komisijā un tās III darba grupā attiecībā uz sarunām par juridisku standartu strīdu izšķiršanai tiešsaistē pārrobežu elektroniskās komercijas darījumos -Pieņemšana

DECLASSIFIED

**PADOMES LĒMUMS**

**par nostāju, kas Eiropas Savienības vārdā jāieņem Apvienoto Nāciju Organizācijas Starptautiskās tirdzniecības tiesību komisijā un tās III darba grupā attiecībā uz sarunām par juridisku standartu strīdu izšķiršanai tiešsaistē pārrobežu elektroniskās komercijas darījumos**

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību un jo īpaši tā 114. pantu un 218. panta 9. punktu,

ņemot vērā Eiropas Komisijas priekšlikumu,

tā kā:

- (1) Apvienoto Nāciju Starptautiskās tirdzniecības tiesību komisija (*UNCITRAL*) ir struktūra, kas izveidota ar Apvienoto Nāciju Organizācijas Ģenerālās asamblejas rezolūciju un ir tai pakļauta. Tā ir pilnvarota veicināt starptautisko tirdzniecības tiesību harmonizāciju un modernizāciju, izstrādājot un sekmējot likumdošanas un nelegislatīvo rīku lietošanu un pieņemšanu vairākās galvenajās komercietības jomās.

- (2) Savienībai ir uzlabots novērotāja statuss *UNCITRAL*. Tas dod tiesības piedalīties pārrunās un debatēs un iepazīstināt ar Savienības un tās dalībvalstu viedokli, tostarp, īstenojot tiesības izteikties, atbildēt un iesniegt priekšlikumus un grozījumus. Balsošanas tiesības ir tikai *UNCITRAL* dalībvalstīm. Pašlaik vienpadsmit Savienības dalībvalstis ir *UNCITRAL* dalībvalstis.
- (3) *UNCITRAL* 43. sesijā (no 2010. gada 21. jūnija līdz 9. jūlijam Ņujorkā) komisija uzdeva III darba grupai uzsākt darbu saistībā ar strīdu izšķiršanu tiešsaistē (*ODR*) attiecībā uz pārrobežu elektroniskās komercijas darījumiem, tostarp darījumiem starp uzņēmumiem un darījumiem starp uzņēmumu un patērētāju. 2010. gada decembrī III darba grupa sāka darbu pie juridiska standarta izstrādes *ODR* pārrobežu elektroniskās komercijas darījumu jomā. Kopš tā laika ir notikusi apspriešanās par *ODR* standarta procedūras (turpmāk "*ODR* noteikumi") noteikumu projektu. Pusēm vienojoties, *ODR* noteikumi tiks piemēroti nelielas vērtības un liela apjoma darījumiem, kas veikti, izmantojot elektroniskās saziņas līdzekļus.

DECLASSIFIED

## RESTREINT UE/EU RESTRICTED

- (4) Komisija 2011. gada 29. novembrī pieņēma divus tiesību aktu priekšlikumus, kuru mērķis ir izstrādāt noteikumus strīdu alternatīvās izšķiršanas (*ADR*) un *ODR* jomā: priekšlikumu Eiropas Parlamenta un Padomes direktīvai par patērētāju strīdu alternatīvu izšķiršanu un grozījumiem Regulā (EK) Nr. 2006/2004 un Direktīvā 2009/22/EK (direktīva par patērētāju *ADR*)<sup>2</sup> un priekšlikumu Eiropas Parlamenta un Padomes regulai par patērētāju strīdu izšķiršanu tiešsaistē (regula par patērētāju *ODR*)<sup>3</sup>. 2012. gada decembrī<sup>4</sup> tika panākta politiska vienošanās par abu tiesību aktu pieņemšanu 2013. gada sākumā. Eiropas Parlaments nostāju pirmajā lasījumā par abiem priekšlikumiem<sup>5</sup> pieņēma 2013. gada 12. martā. Šo nostāju Padome apstiprināja 2013. gada 22. aprīlī<sup>6</sup>. Noteikumi, kas izstrādāti gaidāmajos Eiropas tiesību aktos par *ADR* un *ODR* ir kopīgie noteikumi Līguma par Eiropas Savienības darbību 3. panta 2. punkta nozīmē.
- (5) *UNCITRAL* līmenī apspriestie *ODR* noteikumi pārklājas ar gaidāmajiem Eiropas tiesību aktiem par *ADR* un *ODR* un var ietekmēt vai mainīt to darbības jomu.
- (6) Savienības nostājas mērķis *UNCITRAL* sarunās ir panākt to, ka *ODR* noteikumus izstrādā veidā, kas ir savienojams ar Savienības kopējiem noteikumiem, lai nodrošinātu šajos noteikumos noteikto mērķu veicināšanu, vienlaikus tos neietekmējot un nemainot to darbības jomu,

<sup>2</sup> COM (2011) 793 galīgā redakcija.

<sup>3</sup> COM (2011) 794 galīgā redakcija.

<sup>4</sup> Sk. Padomes 2012. gada 12. decembra dokumentu Nr. 17514/2/12 REV 2.

<sup>5</sup> Sk. dokumentus 7217/13 CONSOM 33 MI 182 JUSTCIV 51 PE 113 CODEC 514 un 7218/13 CONSOM 34 MI 183 JUSTCIV 52 PE 114 CODEC 515.

<sup>6</sup> Sk. dokumentus 7700/1/13 REV 1 CODEC 633 CONSOM 51 MI 221 JUSTCIV 65 OC 158, 7700/13 ADD 1 REV 2 CODEC 633 CONSOM 51 MI 221 JUSTCIV 65 OC 158,

PE-CONS 79/12 CONSOM 163 MI 852 JUSTCIV 381 CODEC 3130 OC 773 un 7701/1/13 REV 1 CODEC 634 CONSOM 52 MI 222 JUSTCIV 66 OC 159, PE-CONS 80/12 CONSOM 164 MI 853 JUSTCIV 382 CODEC 3131 OC 774.

IR PIENĒMUSI ŠO LĒMUMU.

*1. pants*

1. Savienības nostāja Apvienoto Nāciju Organizācijas Starptautiskās tirdzniecības tiesību komisijas (*UNCITRAL*) un tās III darba grupas sarunās par juridisku standartu strīdu izšķiršanai tiešsaistē pārrobežu elektroniskās komercijas darījumos tiek sniegta pielikumā.
2. Savienības nostāju pārstāv Komisija.
3. Dalībvalstis atbalsta Komisiju, kad tā iepazīstina klātesošos ar Savienības nostāju.
4. Komisija pastāvīgi informēs attiecīgo Padomes darba grupu par šā lēmuma īstenošanu. Attiecīgo Padomes darba grupu sasauc gadījumos, kad ir lietderīgi sniegt turpmākas norādes par būtiskiem elementiem nostājā, kas pieņemta ar šo lēmumu.

*2. pants*

Lēmums stājas spēkā nākamajā dienā pēc tā pieņemšanas.

*3. pants*

Šie lēmumi ir adresēti Komisijai un dalībvalstīm.

Briselē,

*Padomes vārdā –  
Priekšsēdētājs*

- 1) Apvienoto Nāciju Organizācijas Starptautiskās tirdzniecības tiesību komisijas (*UNCITRAL*) un tās III darba grupas sarunās par juridisku standartu strīdu izšķiršanai tiešsaistē pārrobežu elektroniskās komercijas darījumos Savienības galvenais mērķis ir mēģināt panākt, lai *ODR* noteikumi patērētāju un tirgotāju interesēs veicinātu elektroniskās komercijas attīstību pasaulē un Savienībā, vienlaikus nodrošinot to atbilstību Savienības *acquis* un politikai, tostarp patērētāju aizsardzības jomā.
  
- 2) Gaidāmajās *UNCITRAL* komisijas un tās III darba grupas sanāksmēs un visos vēlākajos sagatavošanas procesos Savienība pieņem šādu nostāju attiecībā uz *ODR* noteikumu koncepciju un formulējumu:
  - a) atbalsta priekšlikumus, kuru mērķis ir nodrošināt pilnīgu Savienības *acquis* un dalībvalstu tiesību tradīciju ievērošanu;
  - b) neatbalsta priekšlikumus, ja tie ietekmē Savienības kopīgos noteikumus vai maina to darbības jomu, jo īpaši, ja tie kaitē gaidāmās Savienības direktīvas par patērētāju *ADR* un regulas par patērētāju *ODR* principiem, mērķiem un minēto tiesību aktu efektīvai un operatīvai piemērošanai;
  - c) atbalsta priekšlikumus, kuru mērķis ir nodrošināt to, lai *ODR* noteikumi atspoguļotu *ADR* un *ODR* reālo situāciju dalībvalstīs, tādējādi dodot iespēju Eiropas patērētājiem, tirgotājiem un *ADR* struktūrām pilnībā izmantot un gūt labumu no *ODR* regulējuma, kas paredzēts *UNCITRAL* iniciatīvā;
  - d) jo īpaši atbalsta priekšlikumus, kuru mērķis ir nodrošināt, lai *ODR* noteikumi paredzētu ne tikai procesu, kas beidzas ar galīgu un saistošu rezultātu, bet arī citus procedūras veidus (...);

## RESTREINT UE/EU RESTRICTED

- e) jo īpaši neatbalsta priekšlikumus, kuru mērķis ir nodrošināt saistošus risinājumus *ADR/ODR* noteikumos bez pienācīgas informēšanas un patērētāja piekrišanas attiecībā uz risinājuma saistošo būtību;
- f) jo īpaši atbalsta priekšlikumus, kuru mērķis ir nodrošināt, lai *ODR* noteikumi respektētu to, ka dažās jurisdikcijās (piemēram, gaidāmajā Savienības direktīvā par patērētāju *ADR*) patērētājam nav saistošas pirmstiesas vienošanās iesniegt strīdu izšķiršanai ārpusstiesas kārtībā, kam ir galīgs un saistošs iznākums, kas tam liedz iespēju pēc tam vērsties tiesā;
- g) atbalsta priekšlikumus, kuru mērķis ir nodrošināt, ka *ODR* noteikumos ir saglabāta atvērtība sadarbības uzsākšanai un savietojamībai ar reģionālajām *ODR* platformām, piemēram, Eiropas *ODR* platformu, ko izveidos saskaņā ar gaidāmo Savienības regulu par patērētāju *ODR*.

DECLASSIFIED